



Svet
Evropske unije

Bruselj, 26. januar 2021
(OR. en)

5035/21

Medinstitucionalna zadeva:
2020/0348 (NLE)

VISA 3
COAFR 6
MIGR 3

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Zelenortski otoki o spremembi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Zelenortski otoki o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje državljanom Republike Zelenortski otoki in Evropske unije

SPORAZUM
MED EVROPSKO UNIJO
IN REPUBLIKO ZELENORTSKI OTOKI
O SPREMEMBI SPORAZUMA
MED EVROPSKO UNIJO
IN REPUBLIKO ZELENORTSKI OTOKI
O POENOSTAVITVI IZDAJANJA VIZUMOV ZA KRATKOROČNO BIVANJE
DRŽAVLJANOM REPUBLIKE ZELENORTSKI OTOKI
IN EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: Unija,

na eni strani

in

REPUBLIKA ZELENOTRSKI OTOKI, v nadaljnjem besedilu: Zelenortski otoki,

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici, STA SE –

OB SKLICEVANJU na Sporazum o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisan v Cotonouju dne 23. junija 2000¹, kot je bil spremenjen 25. junija 2005 in 22. junija 2010, ter na posebno partnerstvo med Unijo in Zelenortskimi otoki, ki ga je Svet Evropske unije potrdil 20. novembra 2007;

OB UPOŠTEVANJU Skupne izjave z dne 5. junija 2008 o partnerstvu za mobilnost med Unijo in Zelenortskimi otoki, v skladu s katero si pogodbenici prizadevata za vzpostavitev dialoga o vprašanjih glede vizumov za kratkoročno bivanje, da se olajša mobilnost nekaterih kategorij oseb;

¹ UL EU L 317, 15.12.2000, str. 3.

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Zelenortski otoki o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje državljanom Republike Zelenortski otoki in Evropske unije¹ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ki je začel veljati 1. decembra 2014;

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Zelenortski otoki o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja², ki je začel veljati 1. decembra 2014;

OB UPOŠTEVANJU, da so na podlagi zakonodaje Zelenortskih otokov, državljani Unije od 2. januarja 2019 izvzeti iz vizumske obveznosti, kadar potujejo na Zelenortske otoke za obdobje največ 30 dni;

OB PRIZNAVANJU, da bi se morale v primeru, da Zelenortski otoki ponovno uvedejo vizumsko obveznost za državljane ali določene kategorije državljanov Unije za načrtovano bivanje za največ 30 dni, za zadevne državljane Unije na podlagi vzajemnosti samodejno uporabljati vsaj enake poenostavitve, kot so v skladu s tem sporazumom odobrene državljanom Zelenortskih otokov;

OB UPOŠTEVANJU začetka veljavnosti Uredbe (EU) 2019/1155 Evropskega parlamenta in Sveta³;

¹ UL EU L 282, 24.10.2013, str. 3.

² UL EU L 282, 24.10.2013, str. 15.

³ Uredba (EU) 2019/1155 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o spremembi Uredbe (ES) št. 810/2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL EU L 188, 12.7.2019, str. 25).

V ŽELJI, da s poenostavitvijo izdajanja vizumov državljanom druge pogodbenice na podlagi vzajemnosti spodbudita stike med njunimi prebivalci, kar je pomemben pogoj za stabilen razvoj gospodarskih, humanitarnih, kulturnih, znanstvenih in drugih vezi;

OB PRIZNAVANJU, da to ne bi smelo spodbujati nezakonitih migracij, ter ob namenjanju posebne pozornosti varnosti in ponovnemu sprejemu;

OB UPOŠTEVANJU Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, ter s potrditvijo, da se določbe tega sporazuma ne uporabljajo za Irsko;

OB UPOŠTEVANJU Protokola o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, ter s potrditvijo, da se določbe tega sporazuma ne uporabljajo za Kraljevino Dansko –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Sporazum se spremeni:

- (1) naslov se nadomesti z naslednjim:

„SPORAZUM MED EVROPSKO UNIJO IN REPUBLIKO ZELENORTSKI OTOKI O
POENOSTAVITVI IZDAJANJA VIZUMOV ZA KRATKOROČNO BIVANJE“;

- (2) (ne zadeva slovenskega jezika);

- (3) člen 2 se nadomesti z naslednjim:

„ČLEN 2

Splošna določba

1. Poenostavitve izdajanja vizumov, kot so določene v tem sporazumu, se za državljane Unije in državljane Zelenortskih otokov uporabljajo samo, kolikor ti državljani niso izvzeti iz vizumske obveznosti z zakoni in drugimi predpisi Unije ali njenih držav članic, zakoni in drugimi predpisi Zelenortskih otokov ali tem sporazumom oziroma drugimi mednarodnimi sporazumi.

2. Če Zelenortski otoki ponovno uvedejo vizumsko obveznost za državljane ali določene kategorije državljanov Unije za načrtovano bivanje za največ 30 dni, se za zadevne državljane Unije na podlagi vzajemnosti samodejno uporabljajo vsaj enake poenostavitve, kot so v skladu s tem sporazumom odobrene državljanom Zelenortskih otokov.

3. Za načrtovano bivanje za več kot 30 dni in največ 90 dni se za zadevne državljane Unije uporabljajo vsaj enake poenostavitve, kot so v skladu s tem sporazumom odobrene državljanom Zelenortskih otokov.

4. Za zadeve, ki jih ta sporazum ne zajema, se uporablja nacionalno pravo Zelenortskih otokov ali nacionalno pravo držav članic ali pravo Unije.“;

(4) člen 3 se spremeni:

(a) točka (a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) ‚država članica‘ pomeni državo članico Unije razen Kraljevine Danske in Irske;“;

(b) točka (e) se nadomesti z naslednjim:

„(e) ‚oseba, ki zakonito prebiva‘ pomeni državljana Zelenortskih otokov, ki ima dovoljenje oziroma je upravičen do bivanja za več kot 90 dni na ozemlju države članice na podlagi prava Unije ali nacionalnega prava;“;

(c) vstavi se naslednja točka:

„(f) ‚prepustnica EU‘ pomeni dokument, ki ga Unija izda uslužbencem institucij Unije v skladu z Uredbo Sveta (EU) št. 1417/2013*.

* Uredba Sveta (EU) št. 1417/2013 z dne 17. decembra 2013 o določitvi obrazca za prepustnice, ki jih izdaja Evropska unija (UL EU L 353, 28.12.2013, str. 26).“;

(5) člen 4 se nadomesti z naslednjim:

„ČLEN 4

Izdajanje vizumov za večkratni vstop

1. Diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic izdajajo vizume za večkratni vstop z veljavnostjo pet let za naslednje kategorije državljanov Zelenortskih otokov:

(a) člane nacionalnih in lokalnih vlad in parlamentov ter člane ustavnega, vrhovnega ali računskega sodišča pri izvajanju njihovih nalog, če niso izvzeti iz vizumske obveznosti s tem sporazumom;

- (b) stalne člane uradnih delegacij, ki na podlagi uradnega vabila, naslovljenega na Zelenortske otoke, potujejo v državo članico, da sodelujejo na srečanjih, posvetovanjih, pogajanjih, v programih izmenjav ali na prireditvah, ki se organizirajo na pobudo medvladnih organizacij;
- (c) poslovneže in predstavnike podjetij, ki redno potujejo v države članice;
- (d) zakonce, otroke (vključno s posvojenimi otroci), ki so mlajši od 21 let ali vzdrževani družinski člani, in starše državljanov Zelenortskih otokov, ki zakonito prebivajo na ozemlju države članice, ali državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici, katere državljanstvo imajo.

Če pa je potreba po pogostih ali rednih potovanjih očitno omejena na krajše obdobje, je veljavnost vizuma za večkratni vstop omejena na to obdobje, zlasti če je kar koli od naslednjega krajše od petih let:

- mandat oseb iz točke (a) prvega pododstavka,
- mandat stalnega člana uradne delegacije iz točke (b) prvega pododstavka,
- trajanje položaja poslovneža ali predstavnika podjetja iz točke (c) prvega pododstavka ali

- veljavnost dovoljenja za prebivanje za državljane Zele nortskih otokov, ki prebivajo na ozemlju države članice, iz prvega stavka točke (d) prvega pododstavka.
2. Brez poseganja v odstavek 1 diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic drugim prosilcem izdajajo vizume za večkratni vstop z obdobjem veljavnosti:
- (a) enega leta, če je prosilec v zadnjih 18 mesecih pridobil in zakonito uporabljal vizum;
 - (b) dveh let, če je prosilec v zadnjih 30 mesecih pridobil in zakonito uporabljal vizum za večkratni vstop, veljaven eno leto;
 - (c) treh do petih let, če je prosilec v zadnjih 42 mesecih pridobil in zakonito uporabljal vizum za večkratni vstop, veljaven dve leti.
3. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2 se lahko veljavnost vizuma v posameznih primerih skrajša, če obstaja utemeljen dvom, da bodo pogoji za vstop izpolnjeni za celotno obdobje, ali če bi bila veljavnost vizuma daljša od veljavnosti potne listine prosilca.
4. Osebe iz odstavkov 1 in 2 ne smejo bivati na ozemlju držav članic več kot skupno 90 dni v katerem koli obdobju 180 dni.“;

(6) člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„ČLEN 5

Taksa za izdajo vizuma in stroški storitev

1. Taksa za obravnavo vlog za izdajo vizuma znaša 75 % zneska, ki se zaračuna v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

Ta odstotek se lahko spremeni v skladu s postopkom iz člena 12(4).

2. Brez poseganja v odstavek 1 države članice ne zaračunajo takse za izdajo vizuma naslednjim kategorijam oseb:

- (a) članom uradnih delegacij, ki na podlagi uradnega vabila, naslovljenega na Zelenortske otoke, potujejo v državo članico, da sodelujejo na srečanjih, posvetovanjih, pogajanjih, v uradnih programih izmenjav ali na prireditvah, ki se organizirajo na pobudo medvladnih organizacij;
- (b) otrokom, mlajšim od 12 let;
- (c) učencem, dijakom, študentom in podiplomskim študentom in spremljajočim učiteljem, ki potujejo zaradi študija ali izobraževanja;

- (d) raziskovalcem, ki potujejo za namene znanstvenih raziskav;
 - (e) mladim, ki se udeležijo seminarjev, konferenc, športnih prireditev ali kulturnih ali izobraževalnih dogodkov, ki jih organizirajo neprofitne organizacije, ter imajo 25 let ali manj;
 - (f) zakoncem, otrokom (vključno s posvojenimi otroci), ki so mlajši od 21 let ali vzdrževani družinski člani, in staršem državljanov Zelenortskih otokov, ki zakonito prebivajo na ozemlju države članice, ali državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici, katere državljanstvo imajo.
3. Brez poseganja v točko (f) odstavka 2 se otrokom, starim najmanj 12 let, vendar mlajšim od 18 let, zaračuna 50 % takse, ki se uporablja v skladu z odstavkom 1.
4. Kadar države članice sodelujejo z zunanjim ponudnikom storitev, se lahko zaračunajo stroški storitev. Stroški storitev so sorazmerni s stroški, ki jih ima zunanji ponudnik pri opravljanju storitev, in ne presegajo 30 EUR.“;

(7) vstavi se naslednji člen:

„ČLEN 5a

Dokumentarna dokazila

1. Za preverjanje namena potovanja za naslednje kategorije državljanov Zelenortskih otokov zadostujejo naslednji dokumenti:

- (a) za člane nacionalnih in lokalnih vlad in parlamentov ter člane ustavnega, vrhovnega ali računskega sodišča pri izvajanju njihovih nalog, če niso izvzeti iz vizumske obveznosti s tem sporazumom: verbalna nota, ki jo je izdalo ministrstvo Zelenortskih otokov za zunanje zadeve in potrjuje, da je prosilec na službenem potovanju v državo članico;
- (b) za člane uradnih delegacij, ki na podlagi uradnega vabila, naslovljenega na Zelenortske otoke, potujejo v državo članico, da sodelujejo na srečanjih, posvetovanjih, pogajanjih, v programih izmenjav ali na prireditvah, ki se organizirajo na pobudo medvladnih organizacij: dopis pristojnega organa Zelenortskih otokov, ki potrjuje, da je prosilec član njegove delegacije in potuje na ozemlje držav članic z namenom sodelovanja na zadevnih prireditvah, skupaj s kopijo uradnega vabila ali potrdila o registraciji, ki ga izda organizacija, ki vabi;

- (c) za poslovneže in predstavnike poslovnih organizacij: pisno vabilo podjetja ali organizacije s sedežem v namembni državi članici;
- (d) za zakonce, otroke (vključno s posvojenimi otroci), ki so mlajši od 21 let ali vzdrževani družinski člani, in starše državljanov Zelenortskih otokov, ki zakonito prebivajo na ozemlju države članice, ali državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici, katere državljanstvo imajo: pisno vabilo osebe, ki vabi;
- (e) za učence, dijake, študente in podiplomske študente in spremljajoče učitelje, ki potujejo zaradi študija ali izobraževanja, vključno z univerzitetnimi ali drugimi programi izmenjav (za bivanje za največ 90 dni v katerem koli obdobju 180 dni): pisno vabilo ali potrdilo o vpisu, ki ga izda šola, visoka šola ali univerza, ki vabi, ali potrdila o tečajih, ki se jih bo oseba udeležila;
- (f) za osebe, ki sodelujejo v znanstvenih ali akademskih raziskavah ali usposabljanjih, vključno s poklicnim usposabljanjem (za bivanje za največ 90 dni v katerem koli obdobju 180 dni): potrdilo o vpisu, ki ga izda izobraževalna ustanova, ali pisna prošnja organizacije, ki vabi;
- (g) za udeležence seminarjev, konferenc, kulturnih ali verskih prireditev, ki jih organizirajo neprofitne organizacije, registrirane v državi članici: pisno vabilo organizacije, ki vabi, k udeležbi pri dejavnostih;

- (h) za osebe, ki potujejo zaradi zdravljenja, in osebe, ki jih morajo spremljati: uradni dokument zdravstvene ustanove, ki potrjuje potrebo po zdravstveni oskrbi v tej ustanovi, in dokazilo o zadostnih sredstvih za plačilo zdravljenja ali dokazilo o predplačilu zdravstvene oskrbe in, če je to ustrezno, dokazilo o potrebi po spremstvu zdravljenih oseb;
- (i) za udeležence mednarodnih športnih prireditev in osebe, ki jih spremljajo po poklicni dolžnosti: pisno vabilo organizacije, ki vabi, pristojnih organov, državnih športnih zvez ali nacionalnih olimpijskih komitejev držav članic;
- (j) za novinarje in osebje tehnične ekipe, ki jih spremlja po poklicni dolžnosti: potrdilo ali drug dokument, ki ga izda strokovna organizacija ali delodajalec prosilca ter ki dokazuje, da je prosilec kvalificiran novinar ali član osebja tehnične ekipe, ki spremlja novinarje po poklicni dolžnosti, in navaja, da je namen potovanja opravljanje novinarskega dela.

2. Za namene tega člena pisno vabilo ali ustrezni uradni dokumenti vsebujejo naslednje informacije:

- (a) za povabljenega osebo: ime in priimek, datum rojstva, spol, državljanstvo, številko potnega lista, čas in namen potovanja, število potrebnih vstopov ter po potrebi ime zakonca in otrok, ki spremljajo povabljenega osebo, ter

- (b) če je stran, ki vabi, fizična oseba: ime, priimek in naslov osebe, ki vabi, ter, če je to ustrezno, dokazilo o njenem zakonitem prebivanju v državi članici v skladu z nacionalno zakonodajo, ali
- (c) če je stran, ki vabi, pravna oseba, podjetje ali organizacija, vključno z neprofitno organizacijo, s sedežem na ozemlju države članice oziroma držav članic: polno ime in naslov strani, ki vabi, ime in položaj zastopnika, ki podpiše prošnjo, ter registrsko številko strani, ki vabi, v skladu z nacionalno zakonodajo zadevne države članice, ali
- (d) če ustrezní uradni dokument izda javni organ: ime in položaj osebe, ki podpiše prošnjo, ter status prosilca.

3. Prosilci, ki so v preteklih 30 mesecih že pridobili in zakonito uporabljali vizum za večkratni vstop, veljaven vsaj eno leto, so načeloma oproščeni predložitve dokazil o nastanitvi ali zadostnih sredstvih za kritje nastanitve.“;

(8) člen 8 se nadomesti z naslednjim:

„ČLEN 8

Diplomatski in službeni potni listi

1. Državljeni Zelenortskih otokov, ki so imetniki veljavnih diplomatskih ali službenih potnih listov, ki so jih izdali Zelenortski otoki, lahko brez vizuma vstopijo na ozemlje držav članic, ga zapustijo in prečkajo.
2. Državljeni Unije, ki so imetniki veljavnih diplomatskih ali službenih potnih listov, ki jih je izdala država članica, in imetniki veljavnih prepustnic EU, lahko brez vizuma vstopijo na ozemlje Zelenortskih otokov, ga zapustijo in prečkajo.
3. Osebe iz odstavkov 1 in 2 lahko bivajo na ozemlju držav članic oziroma Zelenortskih otokov največ 90 dni v katerem koli obdobju 180 dni.“;

(9) v členu 10 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

- „1. Pogodbenici ustanovita skupni odbor za upravljanje Sporazuma (v nadaljnjem besedilu: odbor), ki ga sestavljajo predstavniki Unije in Zelenortskih otokov.“;

(10) člen 11 se nadomesti z naslednjim:

„ČLEN 11

Razmerje med tem sporazumom in sporazumi, sklenjenimi med državami članicami in Zelenortskimi otoki

Ta sporazum ima od začetka svoje veljavnosti prednost pred določbami vseh dvostranskih ali večstranskih sporazumov ali dogovorov, ki so bili sklenjeni med državami članicami in Zelenortskimi otoki, kolikor lahko določbe teh sporazumov ali dogovorov vplivajo na področje uporabe tega sporazuma ali ga spreminjajo.“;

(11) v členu 12 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:

„5. Vsaka od pogodbenic lahko v celoti ali delno začasno preneha izvajati ta sporazum. O odločitvi o začasnem prenehanju izvajanja uradno obvesti drugo pogodbenico najpozneje 48 ur pred začetkom veljavnosti odločitve. Pogodbenica, ki je začasno prenehala izvajati ta sporazum, nemudoma obvesti drugo pogodbenico, ko ne obstajajo več razlogi za začasno prenehanje izvajanja.“;

- (12) v Protokolu k Sporazumu o državah članicah, ki schengenskega pravnega reda ne izvajajo v celoti, se drugi odstavek nadomesti z naslednjim:

„V skladu s Sklepom št. 565/2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta^{*} so bili sprejeti usklajeni ukrepi, da bi se imetnikom schengenskih vizumov in schengenskih dovoljenj za prebivanje poenostavil tranzit čez ozemlje držav članic, ki schengenskega pravnega reda še ne izvajajo v celoti, oziroma kratkoročno bivanje na njihovem ozemlju. Sklep št. 565/2014/EU Bolgariji, Hrvaški, Cipru in Romuniji dovoljuje, da za tranzit čez svoje ozemlje in načrtovano bivanje za največ 90 dni v katerem koli obdobju 180 dni kot enakovredne svojim nacionalnim vizumom enostransko priznajo naslednje:

- enotne vizume za kratkoročno bivanje, ki veljajo za dva ali več vstopov,
- vizume za dolgoročno bivanje in dovoljenja za prebivanje, ki jih izdajo države članice, ki v celoti izvajajo schengenski pravni red, vključno z vizumi z omejeno ozemeljsko veljavnostjo, izdanimi v skladu s prvim stavkom člena 25(3) Uredbe (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta^{**}, ter

- nacionalne vizume in dovoljenja za prebivanje, ki jih izdajo Bolgarija, Ciper, Hrvaška in Romunija.

* Sklep št. 565/2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o uvedbi poenostavljenega režima nadzora oseb na zunanjih mejah, ki temelji na tem, da Bolgarija, Hrvaška, Ciper in Romunija enostransko priznajo nekatere listine kot enakovredne svojim nacionalnim vizumom za tranzit čez svoje ozemlje ali predvideno bivanje na svojem ozemlju, ki ne presega 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju, ter o razveljavitvi odločb št. 895/2006/ES in št. 582/2008/ES (UL EU L 157, 27.5.2014, str. 23).

** Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL EU L 243 15.9.2009, str. 1).“

ČLEN 2

1. Ta sporazum pogodbenici ratificirata, sprejmeta ali odobrita v skladu z lastnimi postopki in se uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih za ta namen.
2. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi mesecu, v katerem je bilo podano zadnje uradno obvestilo iz odstavka 1.

ČLEN 3

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

Za Evropsko unijo

Za Republiko Zelenortski otoki

Pogodbenici sprejmeta naslednje skupne izjave, ki so priložene Sporazumu:

„SKUPNA IZJAVA

O PRAVILIH ZA IZDAJANJE VIZUMOV ZELENORTSKIH OTOKOV

DRŽAVLJANOM UNIJE ZA BIVANJE ZA VEČ KOT 30 DNI

IN NAJVEČ 90 DNI

V skladu z zakonodajo Zelenortskih otokov so državljani Unije oproščeni vizumske obveznosti za vstop na ozemlje Zelenortskih otokov in bivanje na njem za največ 30 dni. Za načrtovano bivanje za več kot 30 dni morajo pridobiti dovoljenje organov Zelenortskih otokov. V skladu z zakonom št. 66/VIII/2014 Republike Zelenortski otoki, kakor je bil spremenjen, lahko državljani Unije zaprosijo za vizum, veljaven do 90 dni, na konzularnih predstavništvih Zelenortskih otokov ali na ozemlju Zelenortskih otokov pristojne organe zaprosijo za podaljšanje bivanja.

V skladu s členom 2(3) Sporazuma se za načrtovano bivanje za več kot 30 dni in največ 90 dni za zadevne državljane Unije uporabljajo vsaj enake poenostavitve, kot so v skladu s Sporazumom odobrene državljanom Zelenortskih otokov.

Pogodbenici soglašata, da bo skupni odbor, ustanovljen na podlagi člena 10, spremljal izvajanje te določbe.

SKUPNA IZJAVA

O ČLENU 12(5) SPORAZUMA

O RAZLOGIH ZA ZAČASNO PRENEHANJE IZVAJANJA SPORAZUMA

Vsaka od pogodbenic lahko v celoti ali delno začasno preneha izvajati Sporazum, zlasti člen 8, iz razlogov, kot so javni red, zaščita nacionalne varnosti ali javnega zdravja, pomanjkanje sodelovanja na področju ponovnega sprejema ali vprašanja človekovih pravic in demokracije. Začasno prenehanje izvajanja se izvrši v skladu s postopkom, določenim v členu 12(5).

Če se izvajanje vseh ali nekaterih določb Sporazuma začasno preneha, pogodbenici začneta posvetovanja v okviru odbora, ustanovljenega v skladu s členom 10, da rešita težave, ki so privedle do začasnega prenehanja izvajanja.

Ta skupna izjava nadomešča skupno izjavo o členu 8 Sporazuma o diplomatskih in službenih potnih listih.

SKUPNA IZJAVA O SODELOVANJU NA PODROČJU POTNIH LISTIN

Pogodbenici soglašata, da bi moral skupni odbor, ustanovljen v skladu s členom 10, pri spremljanju izvajanja Sporazuma oceniti učinek ravni varnosti zadevnih potnih listin na delovanje Sporazuma.

Zato pogodbenici soglašata, da se bosta redno obveščali o sprejetih ukrepih:

- za preprečevanje pridobivanja več potnih listin pod različnimi imeni,
- za razvoj tehničnih vidikov varnosti potnih listin ter
- glede postopka personalizacije ob izdaji potnih listin.

Obe pogodbenici za prednostno nalogo določata zagotavljanje visoke stopnje varnosti diplomatskih in službenih potnih listov, zlasti z vključevanjem biometričnih identifikatorjev. Unija bo to storila v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2252/2004¹. Zelenortski otoki bodo to storili v skladu z zakonskim odlokom št. 21/2014 z dne 17. marca 2014 o tehničnih specifikacijah in varnosti biometričnih potnih listov, ki jih izdajo Zelenortski otoki, ter pogojih za njihovo izdajo.

Ta skupna izjava nadomešča skupno izjavo o sodelovanju na področju potnih listin.“.

¹ Uredba Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL EU L 385, 29.12.2004, str. 1).